

GUZEL RAKHIMOVA

TRADUTTRICE



info@rakhimovatraduzioni.com



+39 - 3274652519 (WhatsApp)



www.rakhimovatraduzioni.com



skype: pdituri

PROFILO

Sono una traduttrice freelance con più di 10 anni di esperienza nel campo delle traduzioni. Sono alla ricerca di una collaborazione continuativa.

LINGUE

Lingua dell'originale: Italiano, Inglese

Lingua della traduzione: Russo (madrelingua)

SPECIALIZZAZIONE

Ingegneria meccanica

Metallurgia e Fonderia

Ingegneria (generale)

Finanza e Contabilità

Legge, Fashion, Viaggi, Turismo

COMPETENZE

- SDL Trados Studio 2019 (licenza propria)
- MemoQ (licenza del cliente)
- Uso avanzato di AutoCAD
- Uso avanzato di Adobe Pro
- Pacchetto Microsoft Office
- Produttività giornaliera: 1500-2000 parole dell'originale.

ESPERIENZA COME TRADUTTRICE

TRADUTTRICE

LAVORO AUTONOMO | 2008 -AD OGGI

- Traduzione dei manuali e disegni tecnici (formati pdf e dwg), documenti legali (contratti, statuti ed atti costitutivi, verbali ed ordini del giorno, perizie), documenti finanziari (bilanci finanziari, relazioni, note esplicative) e materiali di marketing (siti web e cataloghi).
- Revisione delle traduzioni tecniche, legali e finanziarie

TRADUTTRICE FREELANCE

TEBOVA-NUR. KAZAN. RUSSIA | 2009 - 2013

- Traduzione della corrispondenza business, traduzione tecnica (fonderia) e traduzione legale (contratti)
- Aiuto nelle comunicazioni con i fornitori italiani

TRADUTTRICE FREELANCE

VADEMECUM DI ELENA BOGNI

SOMMA LOMBARDO (VA), ITALY | 2012 - 2013

- Traduzione tecnica (macchinario per estrusione dei polimeri)

BACKGROUND

Ho lavorato 3 anni come ingegnere in un Istituto di progettazioni per industria aeronautica e più di 15 anni come revisore finanziario e contabile statale.

ISTRUZIONE - ACCREDITAZIONI

LAUREA IN ECONOMIA

ISTITUTO STATALE FINANZIARIO ED ECONOMICO DI TUTTA LA RUSSIA (FILIALE DELLA CITTÀ DI UFA), UFA, RUSSIA | 1992 - 1995

LAUREA IN INGEGNERIA MECCANICA

ISTITUTO STATALE DI AERONAUTICA DELLA CITTÀ DI UFA, UFA, RUSSIA | 1983 - 1988

Membro della rete **CERTIFIED PRO** della comunità **PROZ** di traduttori e interpreti (Italian-Russian) | 2014

INTERESSI

Mi interessa di moda, arte, cucina e viaggi

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 Giugno 2003 n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali"